

## **Warnhinweise und Sicherheitsinformationen (DE)**

**BITTE UNBEDINGT VOR DER BENUTZUNG LESEN UND BEACHTEN!**

### **Produktbeschreibung**

Produktname: Sela Handpan

Verwendungszweck: Musikinstrument

Hersteller: HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Lieferumfang: Handpan, gepolsterte Tasche mit Rucksackgurten

### **Warnhinweise**

- Unsachgemäßer Gebrauch: Die Handpan darf nicht zerlegt oder modifiziert werden. Unsachgemäßer Umgang kann Schäden verursachen!
- Schutzhülle verwenden: Lagern Sie das Instrument stets in der mitgelieferten Tasche, um Kratzer oder Dellen zu vermeiden!
- Unsachgemäße Handhabung: Nicht auf das Instrument schlagen oder es werfen, da dies die Stimmung dauerhaft beeinträchtigen kann.
- Vorsicht, kann allergische Reaktionen hervorrufen!  
Handpans bestehen aus Edelstahl, der Nickel enthält. Personen mit Nickelallergien sollten darauf achten, keine allergischen Reaktionen zu entwickeln, insbesondere bei längerem Hautkontakt mit dem Instrument. In solchen Fällen können Schutzmaßnahmen (z. B. Handschuhe) eine Lösung sein.
- Hitze und Feuchtigkeit: Halten Sie die Handpan von direkter Sonneneinstrahlung, starken Temperaturwechseln und Feuchtigkeit fern, da dies die Klangqualität beeinträchtigen kann!
- Reinigung: Wenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel an, da diese die Legierung der Handpan angreifen und den Klang beeinträchtigen könnten!
- Achtung: Kinder nur unter Aufsicht spielen lassen! Das Produkt sollte stets unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden!
- Vorsicht: Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Spieltechnik! Spielen Sie mit einer angemessenen Schlagtechnik, um Überlastungen der Handgelenke zu vermeiden.
- Achtung: Langfristige Belastung vermeiden! Pausieren Sie regelmäßig, um eine Überbelastung der Hände zu vermeiden.

### **Sicherheitsinformationen**

- Verwenden Sie das Instrument nur auf einem stabilen Handpan-Ständer, um ein Verrutschen oder Beschädigungen zu vermeiden. Alternativ kann man die Handpan auch auf dem Schoß spielen.
- Lagerung: An einem Ort mit konstanter Temperatur aufbewahren, fern von direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Stahl ist ein robustes Material, dennoch können Abweichungen in Struktur und Oberfläche auftreten, die keinen Reklamationsgrund darstellen.
- Entsorgung: Entsorgung gemäß den lokalen Vorschriften.

### **Herstellerkontakt**

Sela ist eine Marke von HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Ausstellungsdatum: 11.12.2024

Änderungsdatum: \_\_.\_\_.\_\_\_\_

Eschenbach 542, 91224 Pommelsbrunn, Deutschland

vertreten durch die phG HAGE Verwaltungs GmbH,

Geschäftsführer: Helmut Hage

Telefon: +49 (0)9154 916940

Telefax: +49 (0)9154 916941

E-Mail: [info@hage-music.com](mailto:info@hage-music.com)

Registergericht: Amtsgericht Nürnberg

Registernummer: HRA 13705, HRB 21450

### **Sonstige Angaben**

Änderungsdatum:

## **Warning and Safety Information (EN)**

### **PLEASE READ AND OBSERVE BEFORE USE!**

#### **Product Description**

Product Name: Sela Tongue Drum

Purpose: Musical Instrument Manufacturer: HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Diameter: Varies by model (e.g., 5.5", 6", 10", 14")

Contents: Tongue Drum, mallets, cotton bag

#### **Warnings**

- Improper Use: Do not disassemble or modify the instrument. Improper handling may cause damage.
- Use Protective Case: Always store the instrument in the provided bag to prevent scratches or dents.
- Incorrect Handling: Do not hit or throw the instrument, as this may permanently affect its tuning.
- Caution, may cause allergic reactions! Tongue Drums are made of steel containing nickel. Individuals with nickel allergies should avoid prolonged skin contact with the instrument to prevent allergic reactions. Protective measures (e.g., gloves) can be a solution in such cases.
- Heat and Moisture: Keep the Tongue Drum away from direct sunlight, extreme temperature changes, and moisture, as these can affect sound quality.
- Cleaning: Do not use aggressive cleaning agents or solvents, as they may damage the drum's alloy and affect its sound.
- Attention: Children should only play under supervision! Ensure the product is always used under adult supervision.
- Caution: Risk of injury from improper playing technique! Play with proper striking technique to avoid wrist strain.
- Attention: Avoid prolonged strain! Take regular breaks to prevent hand fatigue.

#### **Safety Information**

- Usage: Use only on stable surfaces.
- Storage: Store in a place with a constant temperature, away from direct sunlight and moisture.
- Note: Steel is a durable material, but variations in structure and surface may occur and do not constitute grounds for complaint.
- Disposal: Dispose of according to local regulations.

#### **Manufacturer Contact**

Sela is a brand of HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Eschenbach 542, 91224 Pommelsbrunn, Germany

Represented by the phG HAGE Verwaltungs GmbH,

Managing Director: Helmut Hage

Phone: +49 (0)9154 916940 Fax: +49 (0)9154 916941

Email: info@hage-music.com

Ausstellungsdatum: 11.12.2024  
Änderungsdatum: \_\_.\_\_.\_\_\_\_

Register Court: Amtsgericht Nürnberg  
Register Number: HRA 13705, HRB 21450

**Other Information**

Last Updated:

## **Avertissements et informations de sécurité (FR)**

### **VEUILLEZ LIRE ET RESPECTER AVANT UTILISATION !**

#### **Description du Produit**

Nom du produit : Sela Tongue Drum

Usage : Instrument de musique

Fabricant : HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Diamètre : Variable selon le modèle (par ex. 5,5", 6", 10", 14")

Contenu : Tongue Drum, mailloches, sac en coton

#### **Avertissements**

- Utilisation incorrecte : Ne pas démonter ou modifier l'instrument. Une manipulation incorrecte peut causer des dégâts.
- Utiliser la housse de protection : Conservez toujours l'instrument dans le sac fourni pour éviter les rayures ou bosses.
- Manipulation inadéquate : Ne pas frapper ou jeter l'instrument, cela pourrait altérer définitivement son accordage.
- Attention, peut provoquer des réactions allergiques ! Les Tongue Drums sont fabriqués en acier contenant du nickel. Les personnes allergiques au nickel doivent éviter un contact prolongé avec l'instrument pour prévenir des réactions allergiques. Des mesures de protection (par ex. gants) peuvent être une solution.
- Chaleur et humidité : Protégez le Tongue Drum de la lumière directe du soleil, des changements brusques de température et de l'humidité, car cela peut affecter la qualité sonore.
- Nettoyage : N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou solvants, car ils pourraient endommager l'alliage de l'instrument et altérer le son.
- Attention : Les enfants doivent jouer uniquement sous surveillance ! Veillez à ce que le produit soit toujours utilisé sous la supervision d'un adulte.
- Prudence : Risque de blessure en cas de technique de jeu inadéquate ! Jouez avec une technique appropriée pour éviter les tensions au niveau des poignets.
- Attention : Évitez les efforts prolongés ! Faites des pauses régulières pour éviter la fatigue des mains.

#### **Informations de Sécurité**

- Utilisation : Utiliser uniquement sur des surfaces stables.
- Stockage : Stockez dans un endroit à température constante, loin de la lumière directe du soleil et de l'humidité.
- Remarque : L'acier est un matériau robuste, mais des variations de structure et de surface peuvent survenir et ne constituent pas un motif de réclamation.
- Élimination : Éliminez conformément aux réglementations locales.

#### **Contact du Fabricant**

Sela est une marque de HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Eschenbach 542, 91224 Pommelsbrunn, Allemagne

Représenté par la phG HAGE Verwaltungs GmbH,

Directeur gérant : Helmut Hage

Ausstellungsdatum: 11.12.2024

Änderungsdatum: \_\_.\_\_.\_\_\_\_

Téléphone : +49 (0)9154 916940

Télécopie : +49 (0)9154 916941

E-mail : info@hage-music.com

Tribunal d'enregistrement : Amtsgericht Nürnberg

Numéro d'enregistrement : HRA 13705, HRB 21450

### **Autres Informations**

Date de mise à jour :

## **Advertencias e información de seguridad (ES)**

### **¡LEA Y TENGA EN CUENTA ANTES DE USAR!**

#### **Descripción del Producto**

Nombre del producto: Sela Handpan

Uso: Instrumento musical

Fabricante: HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Contenido: Handpan, bolsa acolchada con correas de mochila

#### **Advertencias**

- Uso incorrecto: No desmonte ni modifique el instrumento. El manejo inadecuado puede causar daños.
- Usar funda protectora: Guarde siempre el instrumento en la bolsa suministrada para evitar arañazos o abolladuras.
- Manejo inadecuado: No golpee ni arroje el instrumento, ya que esto podría afectar permanentemente su afinación.
- ¡Precaución, puede causar reacciones alérgicas! Los handpans están hechos de acero inoxidable que contiene níquel. Las personas con alergias al níquel deben evitar el contacto prolongado con el instrumento para prevenir reacciones alérgicas. En tales casos, las medidas de protección (por ejemplo, guantes) pueden ser una solución.
- Calor y humedad: Mantenga el handpan alejado de la luz solar directa, cambios extremos de temperatura y humedad, ya que esto puede afectar la calidad del sonido.
- Limpieza: No utilice agentes de limpieza agresivos ni disolventes, ya que pueden dañar la aleación del instrumento y afectar su sonido.
- Atención: ¡Los niños deben jugar solo bajo supervisión! Asegúrese de que el producto siempre sea utilizado bajo la supervisión de un adulto.
- Precaución: ¡Riesgo de lesiones por técnica de juego inadecuada! Toque con una técnica de golpeo adecuada para evitar tensiones en las muñecas.
- Atención: Evite esfuerzos prolongados. Tome descansos regulares para evitar la fatiga en las manos.

#### **Información de Seguridad**

- Uso: Utilice el instrumento únicamente sobre un soporte de handpan estable para evitar que se deslice o se dañe. Como alternativa, se puede tocar el handpan en el regazo.
- Almacenamiento: Guarde en un lugar con temperatura constante, lejos de la luz solar directa y la humedad.
- Nota: El acero es un material duradero, pero pueden ocurrir variaciones en la estructura y superficie que no constituyen motivo de queja.
- Eliminación: Deseche según las normativas locales.

#### **Contacto del Fabricante**

Sela es una marca de HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Eschenbach 542, 91224 Pommelsbrunn, Alemania

Representado por la phG HAGE Verwaltungs GmbH,

Director General: Helmut Hage

Teléfono: +49 (0)9154 916940

Ausstellungsdatum: 11.12.2024

Änderungsdatum: \_\_.\_\_.\_\_\_\_

Fax: +49 (0)9154 916941

Correo electrónico: info@hage-music.com

Registro Mercantil: Amtsgericht Nürnberg

Número de registro: HRA 13705, HRB 21450

### **Otra Información**

Última actualización:

## **Avvertenze e informazioni di sicurezza (IT)**

### **SI PREGA DI LEGGERE E OSSERVARE PRIMA DELL'USO!**

#### **Descrizione del Prodotto**

Nome del prodotto: Sela Handpan

Uso: Strumento musicale

Produttore: HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Contenuto: Handpan, borsa imbottita con cinghie per lo zaino

#### **Avvertenze**

- Uso improprio: Non smontare o modificare lo strumento. Un uso improprio può causare danni.
- Utilizzare la custodia protettiva: Conservare sempre lo strumento nella borsa fornita per evitare graffi o ammaccature.
- Maneggiamento errato: Non colpire o lanciare lo strumento, poiché ciò potrebbe compromettere permanentemente l'accordatura.
- Attenzione, potrebbe causare reazioni allergiche! Gli handpan sono realizzati in acciaio inossidabile contenente nichel. Le persone allergiche al nichel devono evitare un contatto prolungato con lo strumento per prevenire reazioni allergiche. In questi casi, l'uso di misure protettive (ad es. guanti) può essere una soluzione.
- Calore e umidità: Tenere l'handpan lontano dalla luce solare diretta, da sbalzi di temperatura estremi e dall'umidità, poiché ciò può influire sulla qualità del suono.
- Pulizia: Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi, poiché possono danneggiare la lega del tamburo e influire sul suono.
- Attenzione: i bambini devono giocare solo sotto supervisione! Assicurarsi che il prodotto sia sempre utilizzato sotto la supervisione di un adulto.
- Cautela: rischio di lesioni a causa di una tecnica di gioco scorretta! Suonare con una tecnica di percussione adeguata per evitare tensioni ai polsi.
- Attenzione: evitare sforzi prolungati! Fare pause regolari per evitare l'affaticamento delle mani.

#### **Informazioni di Sicurezza**

- Uso: Utilizzare lo strumento solo su un supporto per handpan stabile per evitare scivolamenti o danni. In alternativa, l'handpan può essere suonato in grembo.
- Conservazione: Conservare in un luogo a temperatura costante, lontano dalla luce solare diretta e dall'umidità.
- Nota: L'acciaio è un materiale durevole, ma possono verificarsi variazioni nella struttura e nella superficie che non costituiscono motivo di reclamo.
- Smaltimento: Smaltire secondo le normative locali.

#### **Contatti del Produttore**

Sela è un marchio di HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

HAGE Musikverlag GmbH & Co. KG

Eschenbach 542, 91224 Pommelsbrunn, Germania

Rappresentato dalla phG HAGE Verwaltungs GmbH,

Amministratore Delegato: Helmut Hage

Telefono: +49 (0)9154 916940

Ausstellungsdatum: 11.12.2024

Änderungsdatum: \_\_.\_\_.\_\_\_\_

Fax: +49 (0)9154 916941

E-mail: info@hage-music.com

Registro di Commercio: Amtsgericht Nürnberg

Numero di registrazione: HRA 13705, HRB 21450

### **Altre Informazioni**

Ultimo aggiornamento: